IRAILAK 12 - 13
SEPTIEMBRE

BURDIN JAIA

GALLARTA
ABANTO ZIERBENA

EGITARAUA:

IRAILAK 12, LARUNBATA

11:00	Polunpak Musika Elkarteko musikari eta buruhandiek El Minero etorbidea gurutzatuko dute Burdin Jaira hurbiltzeko
11:00	Ekoetxea Meatzaldea - Klima Azoka. Jolastu eta ondo pasa klima-aldaketaren ingurumen-inpaktuaz jabetuz
11:00-12:00	Erakusketa iraunkorrera bisita gidatua: meategitik klimara. Ekoetxea*
11:30-14:30 17:00-20:00	Miniatura-trena Euskal Herriko Meatzaritzaren Museoan. Haurrek asko gozatuko dute horrekin
12:00	**Azokaren irekiera**. Ohorezko aurreskua Meatzaldeko Harrigorria Dantza Taldearen eskutik eta Bodegón Abesbatzaren emanaldia.
12:30-14:00	Tailerra: Postre osasungarriak. Ekoetxea*
12:30 - 14:30 17:00 - 19:00	Haur- tailerrak: Arkeologoak eta Harri margotuak
13:00-14:00	Antzerkia: Eraldaketarako kontuak. Ekoetxea*
15:00	Meatzaritza-barrakoia (Herri Bazkaria)
16:30	Bazkal-ostekoa 80ko eta 90eko hamarkadetako bertsioekin
16:30-18:00	Gynkana: Gure lagun animaliak. Ekoetxea*
18:30	Burdin Mea Zamaketa IX. Munduko txapelketa Euskal Herriko Meatzaritzaren Museoaren eskutik (Izena emateko, jarri harremanetan 946 363 682 telefonoan)
18:30	Haur ikuskizuna “Pirata Garrapataren Abenturak”
21:30	Kandelen banaketa Blasco Ibañez parkean
22:00	Igoera isila
23:00	Gaueko ikuskizuna “Lurraren taupada”

PROGRAMA:

SÁBADO 12 DE SEPTIEMBRE

11:00	Los músicos y cabezudos de PolunpaK Musika Kultur Elkartea recorrerán Avenida El Minero para acercarnos al recinto de Burdin Jaia
11:00	Ekoetxea Meatzaldea - Klima Azoka. Juega y diviértete tomando conciencia sobre el impacto ambiental del cambio climático
11:00-12:00	Visita guiada a la exposición permanente: de la mina al clima. Ekoetxea*
11:30-14:30 17:00-20:00	Ferrocarril en miniatura en el Museo de la Minería del País Vasco. Los y las txikis disfrutarán con ello
12:00	**Apertura de la feria**. Aurresku de honor a cargo de Meatzaldeko Harrigorria Dantza Taldea y actuación del Coro Bodegón
12:30-14:00	Taller: Postres saludables. Ekoetxea*
12:30 - 14:30 17:00 - 19:00	Talleres infantiles: Arqueólogos y Pintar Piedras
13:00-14:00	Teatro: Eraldaketarako kontuak. Ekoetxea*
15:00	Barracón minero (Comida Popular)
16:30	Sobremesa con versiones de los 80 y 90
16:30-18:00	Gynkana: Nuestros amigos los animales. Ekoetxea*
18:30	IX Campeonato mundial de carga de vagoneta con mineral en el Museo de la Minería del País Vasco (Inscripción previa en el teléfono 946 363 682)
18:30	Espectáculo infantil de títeres “Las aventuras del Pirata Garrapata”
21:30	Reparto de velas en el parque Blasco Ibañez
22:00	Marcha del Silencio
23:00	Espectáculo nocturno “El latido de la tierra”

EGITARAUA:

IRAILAK 13, IGANDEA

11:00	Ekoetxea Meatzaldea - Klima Azoka. Jolastu eta ondo pasa klima-aldaketaren ingurumen-inpaktuaz jabetuz
11:30-12:30	Erakusketa iraunkorrera bisita gidatua: meategitik klimara. Ekoetxea*
12:00	Txorizo Fragua erara Euskal Herriko Meatzaritzaren Museoan
12:30	Egurrezko jolasak eta betiko jolasak
12:30-14:00	Tailerra: Erleen mundu zoragarria. Ekoetxea*
12:30-14:30	Haur tailerrak: Epsom gatzekin egindako mineralak eta aurpegi-margoztea
13:00-14:00	Antzerkia: Naturwoman. Ekoetxea*
13:30	Laztabin-erakustaldia
15:00	Feriaren itxiera

Ekoetxea*:
Parte hartzeko, aldez aurretik izena eman behar da, QR kode honen bidez.

PROGRAMA:

DOMINGO 13 DE SEPTIEMBRE

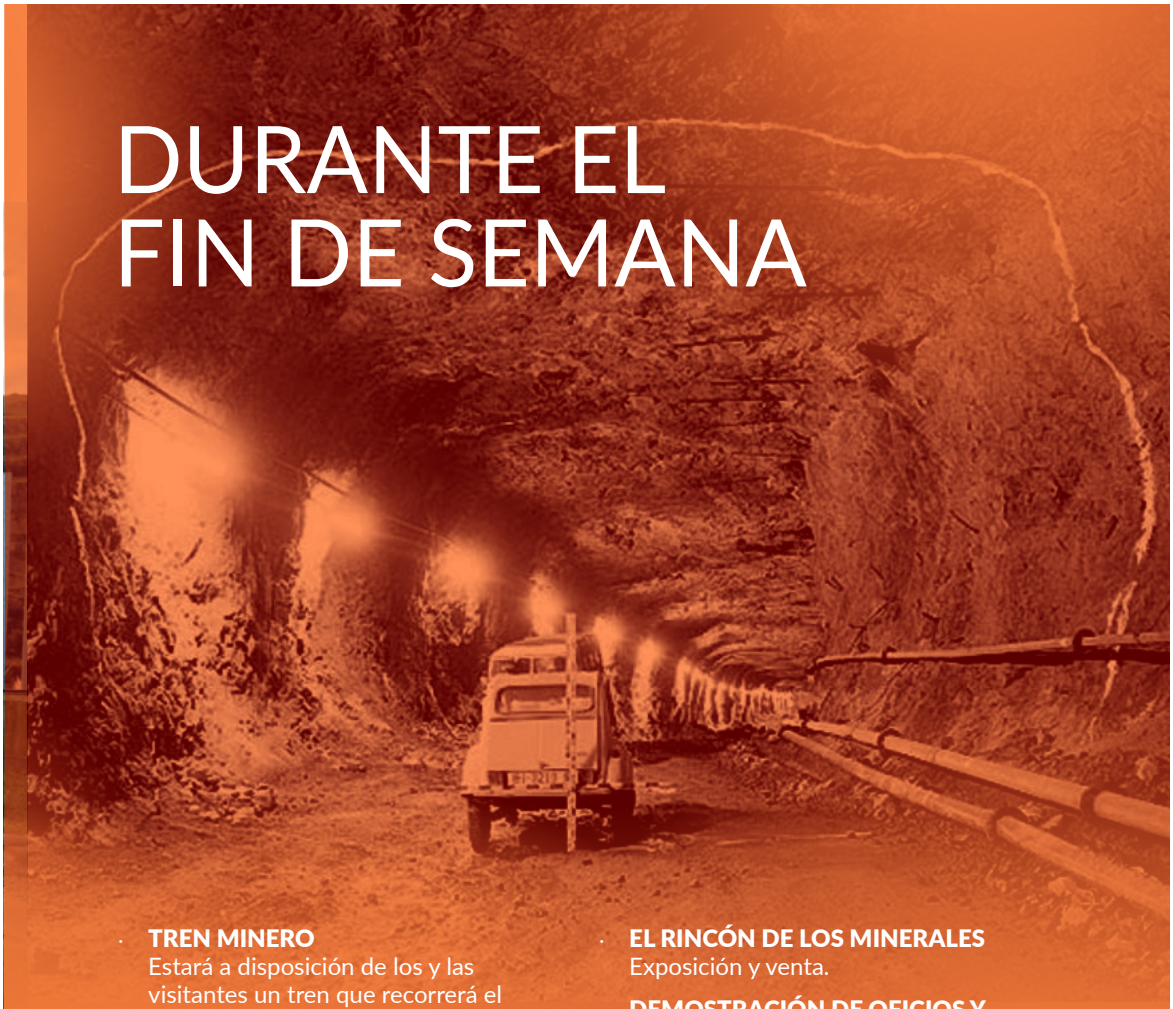
11:00	Ekoetxea Meatzaldea - Klima Azoka. Juega y diviértete tomando conciencia sobre el impacto ambiental del cambio climático
11:30-12:30	Visita guiada a la exposición permanente: de la mina al clima. Ekoetxea*
12:00	Chorizo a la fragua en el Museo de la Minería del País Vasco
12:30	Juegos de madera y tradicionales
12:30-14:00	Taller: El maravilloso mundo de las abejas. Ekoetxea*
12:30-14:30	Talleres infantiles: Minerales con sal Epsom y pintacaras
13:00-14:00	Teatro: Naturwoman. Ekoetxea*
13:30	Exhibición ambientada de barrena
15:00	Clausura de la feria

Ekoetxea*: Participación mediante inscripción previa a través del siguiente código QR.

ASTEBURUAN ZEHAR

- **MEATZARITZA TRENA**
  Bisitariek Galdameseko antzinako trenaren ibilbidea egin ahal izango dute gure ingurunearen bista panoramikoarekin. Larunbatean 11:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 20:00etara; igandean 11:00etatik 14:00etara.
- **MERKATUA**
  Nekazaritza- eta elikagai-produktuen erakusketa eta salmenta.
- **MUSIKA ZUZENEAN**
  Meatzaldeko Harrigorria Dantza Taldeko musikariak eta Abanto Musika Eskola izango ditugu.
- **MEATZEEN TXOKOA**
  Erakusketa eta salmenta.
- **OFIZIOEN ETA ARTISAUEN ERAKUSKETA**
  Burdinaren artisauak izango ditugu, eta beren ogibideen erakustaldia egingo dute. Horrela, nahi duenak ikas ahal izango du; sutegi parte-hartzailea eta erramentaritza tradizionala Forjas Brun, La fragua de Mink, Sualai Forja eta La fragua del Cierzo gurekin izango ditugu.
- **ENKARTERRI GASTRONOMIKOA**
  Gure eskualdeko produkturik nabarmenenak dastatu eta erosteko.

DURANTE EL FIN DE SEMANA



- **TREN MINERO**
  Estará a disposición de los y las visitantes un tren que recorrerá el antiguo trayecto del ferrocarril de Galdames con una panorámica de nuestro entorno minero. Sábado de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00, domingo de 11:00 a 14:00.
- **MERCADO**
  Exposición y venta de productos agroalimentarios durante todo el fin de semana.
- **MÚSICA EN DIRECTO**
  Contaremos con la presencia de músicos de Meatzaldeko Harrigorria Dantza Taldea y Abanto Musika Eskola.
- **EL RINCÓN DE LOS MINERALES**
  Exposición y venta.
- **DEMOSTRACIÓN DE OFICIOS Y ARTESANOS**
  Artesanos del hierro realizarán demostraciones de sus oficios, quien lo desee podrá aprender con ellos; fragua participativa, herrería tradicional de la mano de Forjas Brun, La fragua de Mink, Sualai Forja y La fragua del Cierzo.
- **ENKARTERRI GASTRONÓMICO**
  Donde podremos degustar y comprar los productos más destacados de nuestra zona.

DASTAKETAK
CATAS

Dastatze programatuak egingo dira, gehienez ere 25 lagunentzat.

Prezioa: 5 €/pertsona.

Parte hartzeko, aldez aurretik izena eman behar da, **QR kode** honen bidez.

Se realizarán catas programadas con un aforo máximo de 25 personas.

Precio: 5 €/persona.

Participación mediante inscripción previa a través del siguiente **código QR**.

ISILTASUNAREN IBILBIDEA

LA MARCHA DEL SILENCIO

IRAILAK 12 SEPTIEMBRE 22:00

Gure meategiaren historia izerdiz eta malkoz dago idatzita. Horregatik, bertan lan egin zuten pertsonak oroitu nahi ditugu. 22:00etan isilpeko martxa bat egingo da Blasco Ibañez parketik Gallarta Zaharra parkeraino. Martxaren hasieran kandelak banatuko dira, eta ibilaldi osoan eramango ditugu 1993ra arte Bodovalleko meatzea ustiatu zutenei omenaldia egiteko.

La historia de nuestra mina está escrita con sudor y lágrimas, por eso, queremos recordar a todas aquellas personas que trabajaron en las minas. A las 22:00h se realizará un recorrido silencioso partiendo del parque Blasco Ibañez hasta el parque Gallarta Zaharra. En el inicio de la marcha se repartirán velas que portaremos durante todo el recorrido rindiendo así homenaje a aquellas personas que hasta 1993 explotaron la Mina de Bodovalle.

ABANTO ZIERBENA
UDALA • AYUNTAMIENTO

enkartur
www.visitenkarterri.com

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

BFA DFB
Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia
Kultura
Departamento de Cultura

ERRONKA GARBIA

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

Bilbao PORT B

Petronor

hazi

MUSEO DE LA MINERÍA DEL PAÍS VASCO
MEATZARITZAREN MUSEOA FUNDAZIOA

Parke
EUSKADIKO PARKE TEKNOLOGIKOA

ekoetxea
Euskadiko Ingurumen zentroen sarea

ihobe

ACHA